



**GARANTIERT
GLEICHBLEIBENDE
SPITZENQUALITÄT**

Deutsch



Gebrauchsinformation

FINO MAGNIFIER Lupenleuchte
85011

Mit dem Kauf dieses Produktes haben Sie eine erstklassige Wahl getroffen. FINO Markenprodukte der überzeugen durch gleichbleibend hochwertige Qualität zum günstigen Preis.

1. BESCHREIBUNG

Bei der Konstruktion der FINO MAGNIFIER Lupenleuchte wurde auf einen besonders leichten Leuchtenkopf geachtet. Deshalb wurden die schweren Bauteile im unteren Bereich platziert. Dies ermöglicht eine einfache Einstellung der Leuchte. Durch die ein-schwenkbare Lupe kann der Vergrößerungsfaktor zusätzlich verstärkt werden. Durch die beiden Leuchtstofflampen wird das Arbeitsfeld mit 2500 Lux optimal ausgeleuchtet. Die Leuchtmittel sind durch eine transparente Abdeckung geschützt.

2. TECHNISCHE DATEN

Leuchtenkopf: 300 x 210 x 4,5 mm
Anschlusswert: 230 V; 50 Hz
Leistung: 18W
Ausladung: 100 cm

Beleuchtungsstärke:

2500 Lux im Arbeitsfeld
Leuchtmittel: 2 x 9W hellweiß
Spannweite Tischklemme: 75 mm
Anschlusskabel: 1,5m
Lupe: Ø 190mm; 3 Dioptern

3. INBETRIEBNAHME

Nach dem Auspacken kontrollieren Sie die Leuchte bitte sofort auf Transportschäden. Sollten Transportschäden aufgetreten sein, müssen diese unverzüglich reklamiert werden.

Wählen Sie einen geeigneten Standort für die Leuchte. Die Leuchte kann direkt mit der Arbeitsfläche verbunden werden oder mit Hilfe der

Tischklemme am Rand des Arbeitstischen befestigt werden. Wenn Sie die Lupenleuchte direkt mit der Arbeitsplatte verbinden, wählen Sie dazu geeignete Schrauben aus. Bedenken Sie, dass durch den langen Hebelarm sehr große Kräfte auftreten können.

3.1 Handhabung

Die Leuchte wird auf der Oberseite eingeschaltet. Schwenken Sie die Zusatzlupe ein um eine größere Verstärkung zu erhalten. Aus technischen Gründen benötigen die Lampen einige Minuten bis sie ihre volle Leistung erreichen.

4. WARTUNG UND PFLEGE

Die Leuchte kann mit einem feuchten Tuch und einem milden

Reinigungsmittel gereinigt werden.

Bevor Sie die Leuchte feucht reinigen, ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose! Verwenden Sie keine Scheuermittel!

Es wird empfohlen die Leuchtstofflampen nach zwei Jahren durch Neue zu ersetzen, da aufgrund von Alterungsprozessen die Lampen nicht mehr ihre volle Beleuchtungsstärke erreichen.

5. LAGERUNG

Lagern Sie die Leuchte an einem staubfreien und trockenen Ort.

6. GEFÄHREHINWEISE

Bedienen Sie die Leuchte niemals mit feuchten Händen!

Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass sich keine Stolperfallen bilden!

Vor Lampenwechsel immer

Netzstecker ziehen!

Bei Beschädigung des

Anschlusskabels darf die Leuchte auf keinen Fall in Betrieb genommen werden! Wenden Sie sich an die FINO GmbH oder eine autorisierte Elektrofachkraft.

Schützen Sie die Lupe vor direkter Sonneneinstrahlung. Es könnte sich ein Brennpunkt unter der Lupe bilden.

7. LIEFERFORMEN

FINO MAGNIFIER Lupenleuchte mit Leuchtmittel, Tischklemme und Gelenkarm

7.1 Zubehör

Leuchtmittel 85013

8. WAS TUN WENN

8.1 Die Leuchte hat keinerlei Funktion.

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt.

- Überprüfen Sie die Sicherung Ihrer Hausinstallation.

- Wechseln Sie die Leuchtstofflampen aus.

Sollten die oben genannten

Maßnahmen nicht zum Erfolg führen oder treten Probleme auf, die hier nicht beschrieben sind, setzen Sie sich bitte mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

9. GEWÄHRLEISTUNG

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es obliegt der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.

10. ENTSORGUNG GEMÄß EG RICHTLINIE 2002/96/EG



Dieses Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden! Wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren Händler!

10.1 Registrierungsnummer

WEEE-Reg.-Nr. DE 75542610



**GUARANTEED TOP QUALITY
THROUGHOUT**



English

User Information

FINO MAGNIFIER magnifying light
85011

By purchasing this product you have made an excellent choice.
FINO quality products convince through consistently high quality for economical prices.

1. USER INFORMATION

The construction of the **FINO** MAGNIFIER magnifying lamp includes a very light lamp head. The heavy components are therefore placed at the bottom end of the lamp; this means that the lamp can be easily adjusted. The swivel mounted lens allows the magnification to be increased. The two fluorescent lamps illuminate the working area with an ideal 2500 Lux. The fluorescent bulbs are protected by a transparent cover.

2. PHYSICAL DATA

Lamp head: 300 x 210 x 4.5 mm
Connection value: 230 V; 50 Hz
Performance: 18W
Range: 100 cm

Luminance: 2500 Lux in working field
Bulb: 2 x 9W bright white
Range of table clamp: 75 mm
Connecting cable: 1.5m
Lens: Ø 190mm; 3 diopter

3. SETTING UP

Please check the lamp to ensure it has not been damaged in transit as soon as you receive it. If it is damaged, please report this immediately.

Select a suitable place for the light, either connected directly to the work surface or to the edge of a table using the table clamp. Use suitable screws if attaching the light to the work surface. Please note that the long swivel arm means that a great deal of force may be exerted to the screw fixings.

3.1 Handling

The light is switched on at the top. For greater magnification, swivel in the additional lens.

For technical reasons the lamp requires a few minutes until it reaches its full capacity.

4. SERVICE AND CARE
INSTRUCTIONS

The lamp can be cleaned using a damp cloth and a mild cleaning agent. Always pull the plug before cleaning the lamp with a damp cloth. Do not use abrasive cleaning agents.

We recommend replacing the fluorescent bulbs every two years, as they do not work to their full capacity as they grow older.

5. STORAGE

Store the lamp in a dust-free and dry environment.

6. SAFETY PRECAUTIONS

Only use the light if your hands are dry. Ensure that nobody is likely to trip over the cable. Always remove the plug from the socket when changing the lamp. The lamp may not be used if the connecting cable is damaged.

Please contact **FINO** GmbH or another authorised electronic expert. Protect the lens from direct sunlight as a combustion point could otherwise form.

7. AVAILABILITY

FINO MAGNIFIER magnifying light with bulb, table clamp and swivel arm.

7.1 Accessories

Bulb 85013

9. GUARANTEE

Our technical recommendations of application are based on our own experiences and tests and should only be regarded as guidelines. It rests with the skills and experience of the user to verify that the products supplied by us are suitable for the intended procedures. Our products are undergoing a continuous further development. We reserve the right of changes in construction and composition. It is understood that we guarantee the impeccable quality of our products.

10. DISPOSAL IN ACCORDANCE
WITH EC GUIDELINE 2002/96/EG



This equipment may not be disposed in domestic waste! Please contact the manufacturer or your dealer!

10.1 Registration number





**QUALITE CONSTANTE
GARANTIE**

CE
Français

Mode d'emploi

FINO MAGNIFIER Lampe de loupe
85011

Nous vous félicitons d'avoir choisi cet article. Vous serez convaincu par le rapport qualité / prix des articles **FINO**.

1. DESCRIPTION

Lors de la construction des lampes de loupe **FINO MAGNIFIER**, l'accent a été porté en particulier sur une tête d'éclairage extrêmement légère. C'est pourquoi les composants lourds ont été positionnés dans la partie inférieure. Cela permet un réglage simple de la lampe de loupe. Grâce à la loupe pivotante, le facteur d'agrandissement peut encore être renforcé. Avec les deux tubes fluorescents, le champ de travail est éclairé de manière optimale avec 2500 lux. Les tubes sont protégés par un couvercle transparent.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tête d'éclairage: 300 x 210 x 4,5 mm
Valeur de raccordement: 230 V; 50 Hz
Puissance : 18W
Portée : 100 cm
Puissance d'éclairage : 2500 Lux
dans le champ de travail
Tubes: 2 x 9W blanc clair
Empattement pince de table: 75mm
Câble d'alimentation: 1,5m
Loupe: Ø 190mm ; 3 dioptries

3. MISE EN OEUVRE

Contrôler l'éventuelle présence d'endommagements imputables au transport lors du déballage de la lampe. Si vous en découvrez, ils doivent immédiatement faire l'objet d'une réclamation.

Choisir un site approprié pour la lampe. La lampe peut être directement liée à la surface de travail ou fixée sur le bord de la plaque de travail. Si vous liez la lampe de loupe directement à la plaque de travail, sélectionnez les vis appropriées à cet effet. Prendre en compte que du fait du long bras, des forces importantes peuvent s'exercer.

3.1 Manipulation

La lampe est mise en service avec le commutateur situé sur la partie supérieure. Faire pivoter la loupe pour augmenter l'agrandissement. Pour des raisons techniques, les lampes nme fournissent leur totale puissance qu'après quelques minutes d'utilisation.

4. ENTRETIEN ET SOIN

La lampe peut être nettoyée avec un chiffon humide et un détergent doux . Avant d'humidifier la lampe pour la nettoyer, débrancher impérativement la fiche du secteur ! Ne pas utiliser de produits agressifs ! Il est recommandé de remplacer les tubes fluorescents tous les deux ans car du fait du processus de vieillissement, la lampe ne fournit plus toute sa puissance.

5. ENTREPOSAGE

Entreposer les lampes à un endroit sec et dénué de poussière.

6. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais utiliser la lampe avec les mains mouillées ! Disposer le câble d'alimentation de telle sorte qu'il n'y ait pas de danger de trébuchement ! Toujours débrancher la fiche du secteur avant de procéder au remplacement d'un tube ! Si le câble d'alimentation est endommagé, ne mettre en aucun cas la lampe en service ! S'adresser à FINO GmbH ou à un électricien spécialisé. Protéger la loupe du rayonnement solaire direct. Il pourrait se former un point focal déclenchant un incendie.

7. CONDITIONNEMENT

Lampe de loupe **FINO MAGNIFIER** avec tubes fluorescents, pince de table et bras articulé

7.1 Accessoires

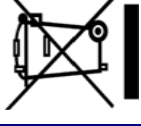
Tubes fluorescents 85013

9. PRESTATIONS DE GARANTIE

Nos recommandations d'application technique reposent sur nos propres expériences et nos essais, elles sont uniquement à titre indicatif. Il incombe à l'utilisateur compétent d'examiner les produits que nous livrons en vue de leur aptitude aux procédés et buts poursuivis. Nos produits sont continuellement perfectionnés. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'en modifier la construction et la composition. Nous vous garantissons, naturellement, la qualité irréprochable de nos produits.

10. ELIMINATION DES DÉCHETS

SELON LA DIRECTIVE
2002/96/EG



Cet appareil ne peut être éliminé dans les déchets ménagers! Veuillez vous adresser au producteur ou à votre fournisseur!

10.1 N d'enregistrement



**CALIDAD SUPREMA DE
LARGA DURACIÓN**



Español

Información sobre el uso

FINO MAGNIFIER, lupa con luz
85011

Con esta compra usted ha adquirido un producto de primerísima calidad. Los productos de la marca **FINO**, grupo de empresas de DT&SHOP, convencer por su alta calidad y buen precio.

1. DESCRIPCIÓN

En la construcción de **FINO** MAGNIFIER se ha puesto especial atención en la ligereza de la cabeza de lámpara. Por este motivo se han colocado las piezas más pesadas en la parte inferior. Esto posibilita una fácil colocación de la lupa. Por medio de la lente giratoria se pueden obtener aumentos adicionales. Las dos bombillas iluminan el campo de trabajo con 2500 lux y están protegidas con una cubierta transparente.

2. DATOS TÉCNICOS

- ◆ Cabeza de lámpara: 300 x 210 x 4,5 mm
- ◆ Consumo: 230 V / 50 Hz
- ◆ Potencia: 18 Watt
- ◆ Radio de acción: 100 cm
- ◆ Potencia de iluminación: 2500 lux en el campo de trabajo
- ◆ Iluminación: 2 x 9 W, blanco claro
- ◆ Radio de la fijación para mesa: 75 mm
- ◆ Cable de conexión: 1,5 m
- ◆ Lupa: 190 mm de diámetro; 3 dioptrías

3. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Controlar los posibles desperfectos causados por el transporte inmediatamente después de desembalar la lupa. En caso de haberlos, proceda a reclamarlos inmediatamente. Elija un lugar adecuado para la lupa. Esta se puede fijar directamente al campo de trabajo o a una mesa por medio de la fijación para mesa. Si quiere ajustar la lupa a la mesa de trabajo necesitará tornillos adecuados. Tenga en cuenta que a través de la palanca pueden crearse una tensión considerable.

3.1 Manejo

La lupa se enciende por la parte superior. Gire la lente adicional para conseguir un aumento mayor. Por motivos técnicos la lámpara necesitará algunos minutos para alcanzar el pleno rendimiento.

4. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

La lupa se puede limpiar con un trapo húmedo y un producto de limpieza poco agresivo. ¡Antes de humedecer la lupa retire el enchufe de la toma de corriente! Se recomienda sustituir las bombillas después de dos años, ya que con el tiempo pierden parte de la potencia de iluminación.

5. ALMACENAMIENTO

Almacenar la lupa en un lugar seco y sin polvo.

6. INDICACIONES DE PELIGROSIDAD

No manipule nunca la lupa con las manos húmedas. Coloque el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él. Retire el enchufe de la

toma de corriente antes de cambiar las bombillas. No ponga en funcionamiento la lupa si el cable de conexión está dañado.

Diríjase a **FINO GmbH** o a un especialista en electrónica. Proteja la lupa de los rayos directos del sol para evitar la formación de posibles incendios.

7. MODOS DE ENTREGA

Lupa con iluminación **FINO** **MAGNIFIER** con bombilla, fijación para mesa y brazo articulado.

7.1 Accesorios

Bombilla 85013

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. La lupa no funciona. Compruebe que el enchufe está correctamente conectado a la toma de corriente.
2. Compruebe los fusibles de la casa.
3. Cambie la bombilla y el interruptor.

Si las medidas aquí indicadas no resuelven el problema póngase en contacto con un servicio técnico.

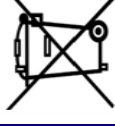
9. GARANTÍA

Nuestros consejos de uso técnico se basan en nuestra larga experiencia y experimentos. Representan únicamente valores que sirven para orientar al usuario. Éste, acorde con su conocimiento específico de la materia, debe comprobar si los productos que le hemos suministrado son apropiados para el procedimiento y los fines intencionados.

Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de investigación y desarrollo, por lo cual nos reservamos el derecho de hacer cambios en su construcción. Además garantizamos

una impecable calidad de nuestros productos.

10. ELIMINACIÓN SEGÚN LA DIRECTIVA 2002/96/EG



¡Este aparato no debe ser eliminado junto con la basura doméstica! ¡Por favor, diríjase al fabricante o distribuidor!

10.1 Número de registro



**GARANZIA DI QUALITÀ
SUPERIORE COSTANTE**



Italiano

Istruzioni d'uso

FINO MAGNIFIER Lampada con lente
85011

Acquistando questo prodotto avete fatto un'ottima scelta. I prodotti di marca **FINO** si differenziano per la costante qualità superiore a prezzi convenienti.

1. DESCRIZIONE

La lampada con lente di ingrandimento **FINO** MAGNIFIER si contraddistingue per la testa lampada particolarmente leggera. Le parti pesanti invece sono state posizionate nella parte inferiore della lampada. Grazie alla lente di ingrandimento orientabile il fattore di ingrandimento può essere ulteriormente aumentato. Grazie ai tubi fluorescenti il campo di lavoro viene illuminato in modo ottimale con 2500 lux. I tubi fluorescenti sono protetti da una copertura trasparente.

2. DATI TECNICI

Testa lampada: 300 x 210 x 4,5 mm
Allacciamento: 230 V; 50 Hz
Potenza: 18 W
Sbraccio: 100 cm
Potenza di illuminazione: 2500 lux nel campo di lavorazione
Mezzi di illuminazione: 2 x 9W bianco chiaro
Apertura morsetto per tavolo: 75 mm
Cavo di allacciamento: 1,5 m
Lente: Ø190 mm; 3 diottrie

3. MESSA IN FUNZIONE

Dopo aver tolto l'apparecchiatura dall'imballo, controllare se ci sono stati eventuali danneggiamenti durante il trasporto. Nel caso si riscontrassero danni si dovrà informare tempestivamente il fornitore. Scegliere un posto idoneo per la lampada. La lampada può essere fissata al piano di lavoro con l'apposito morsetto. Se desiderate fissare la lampada direttamente al tavolo di lavoro è necessario l'uso di viti idonee. Tenere presente che con uno sbraccio così ampio sono presenti forze molto elevate.

3.1 Impiego

La lampada si accendo sul lato superiore. Per ottenere un maggiore ingrandimento è possibile lavorare con la lente addizionale orientabile. Per motivi tecnici le lampade richiedono alcuni minuti fino a raggiungere la potenza massima.

4. MANUTENZIONE E CURA

La lampada può essere pulita con un panno umido e con un detergente delicato. Prima della pulizia della lampada staccare il cavo dalla rete elettrica. Non usare detergenti abrasivi. Si consiglia di cambiare i tubi fluorescenti ogni due anni perché a causa del processo di invecchiamento delle lampade diminuisce la loro potenza.

5. CONSERVAZIONE

Conservare la lampada in luogo asciutto e privo di polvere.

6. INDICAZIONI DI PERICOLOSITÀ

Mai usare la lampada con mani bagnate! Posizionare il cavo in modo da evitare di inciampare! Prima del cambio delle lampade, staccarla dalla rete elettrica! In caso di danneggiamento del cavo, la lampada non deve assolutamente essere messa in funzione! Rivolgetevi alla **FINO** GmbH oppure ad una elettricista autorizzata. Proteggere la lampada dalla luce diretta del sole. Sotto la lampada potrebbe formarsi un punto focale.

7. FORNITURA

FINO MAGNIFIER Lampada con lente viene fornita con tubi fluorescenti, morsetto per banco e braccio articolato.

7.1 Accessori

Tubo fluorescente 85013

9. GARANZIA

I nostri consigli per l'utilizzo si basano sulle nostre esperienze e ricerche ed hanno solamente valore indicativo. È responsabilità dell'utente verificare se i prodotti da noi forniti sono adatti alle tecniche e ai lavori previsti.

I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione o la composizione. Naturalmente possiamo sempre garantire la perfetta qualità dei nostri prodotti.

10. SMALTIMENTO CONFORME ALLA DIRETTIVA 2002/96/CE



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici! Si prega di contattare il produttore o il fornitore!

10.1 Numero di registrazione



**ZARUČENA STÁLÁ ŠPIČKOVÁ
KVALITA**



Česky

Návod k použití

FINO MAGNIFIER lupa s osvětlením
85011

Koupí tohoto produktu jste se rozhodli pro prvotřídní kvalitu.

Produkty značky FINO přesvědčí vysokou a stálou kvalitou za dobrou cenu.

1. POPIS

U konstrukce FINO MAGNIFIER lupy s osvětlením bylo dbáno na zvlášť lehkou osvětlovací hlavici. Proto byly těžké součásti umístěny ve spodní části. Toto umožňuje jednoduché nastavení svítidla. Pomocí sklopné lupy může být dodatečně zesílen faktor zvětšení. Díky oběma zářivkám je pracovní zóna optimálně osvětlena pomocí 2500 Lux. Světelné zdroje jsou chráněny průhledným krytem.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Osvětlovací hlavice:

300 x 210 x 4,5 mm

Přípojná hodnota: 230 V; 50 Hz

Výkon: 18W

Vyložení: 100 cm

Intenzita osvětlení:

2500 Lux v pracovní zóně

Světelný zdroj: 2 x 9W jasné bílá

Rozpětí stolní svěrky: 75 mm

Přípojovací kabel: 1,5m

Lupa: Ø 190mm; 3 dioptrie

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Po vybalení prosím ihned zkontrolujte svítidlo, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud se vyskytnou poškození při přepravě, tak musí být ihned reklamovány.

Zvolte vhodné místo pro umístění svítidla. Svítidlo může být spojeno přímo s pracovní plochou nebo pomocí stolní svěrky upevněno na okraji pracovního stolu. Pokud svítidlo s lupou spojíte přímo s pracovní deskou, zvolte k tomuto vhodné šrouby. Uvažte, že v důsledku dlouhého ramene mohou vzniknout velké síly.

3.1 Obsluha

Svítidlo se zapíná na horní straně.

Natočte si přidavnou lupu, abyste získali větší zvětšení.

Z technických důvodů potřebují svítidla několik minut, až dosáhnou svého plného výkonu.

4. ÚDRŽBA

Svítidlo se může čistit vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem. Dříve než budete čistit svítidlo za vlhka, vytáhněte bezpodmínečně zástrčku ze zásuvky! Nepoužívejte žádné drsné čistící prostředky!

Je doporučováno, vyměnit zářivky po dvou letech za nové, jelikož v důsledku procesů stárnutí již svítidla nedosahují svoji plnou intenzitu osvětlení.

5. USKLADNĚNÍ

Skladujte svítidlo na bezprašném a suchém místě.

6. UPOZORNĚNÍ

Neobsluhujte nikdy svítidlo s vlhkými rukama!

Položte přípojovací kabel tak, aby se nevyskytlo žádné nebezpečí klopýtnutí! Před výměnou zářivky vždy vytáhněte síťovou zástrčku! Při poškození přípojného kabelu nesmí být svítidlo v žádném případě uvedeno do provozu! Obráťte se na FINO GmbH nebo na autorizované elektrifikáře.

Chraňte lupu před přímým slunečním zářením. Pod lupou se může vytvořit zápalná teplota.

7. DODÁVANÁ BALENÍ

FINO MAGNIFIER lupa s osvětlením se světelný zdrojem, stolní svěrkou a kloubovým ramenem

7.1 Přislušenství

Zářivka 85013

8. CO DĚLAT KDYŽ

8.1 Svítidlo nevykazuje žádnou funkci.

- Ujistěte se, že je zástrčka řádně zasunuta do zásuvky.

- Zkontrolujte pojistky vaší domovní instalace.

- Vyměňte zářivky.

Pokud by výše uvedená opatření nebyla úspěšná nebo se vyskytly problémy, které zde nejsou popsány, tak kontaktujte technickou službu pro zákazníky.

9. ZÁRUKA

Naše doporučení ke zpracování spočívají na našich vlastních zkušenostech a pokusech a slouží k orientaci. Uživatel musí sám na základě svých odborných znalostí určit způsob použití. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu vývoji. Vyhrazujeme si proto změny v konstrukci a složení. Kvalita tím zůstává nedotčena

10. LIKVIDACE ODPADU DLE

SMĚRNICE 2002/96/EG



Tento přístroj nevyhazujte do domácího odpadu! Obráťte se na výrobce nebo vašeho prodejce!